【英語】人気ゲームの英語ローカライズ翻訳家 / 時給2000円 / グローバル環境@東京渋谷区

> **あなたの「英語力」を求めてます！言語を駆使して日本で活躍しませんか？**

Job Information

Recruiter
Fellowship co.,ltd.

Job ID
1621315

Industry
Temp Agency, Outsourcing

Job Type
Temporary

Location
Tokyo - 23 Wards, Shibuya-ku

Salary
3 million yen ~ 4 million yen

Hourly Rate
2000円

Work Hours
10:00 ~ 19:00 (休憩時間13:00 ~ 14:00)

Holidays
土, 日, 祝

Refreshed
November 4th, 2026 12:21

General Requirements

Career Level
Entry Level

Minimum English Level
Native Level

Minimum Japanese Level
Business Level

Minimum Education Level
Bachelor's Degree

Visa Status
Permission to work in Japan required

Job Description

おすすめポイント
・世界中で話題の大ヒットゲームタイトルの制作に深く関われるポジションです。
・直訳ではなく、現地の文化や文脈に合わせたクリエイティブな表現力を存分に発揮できます。
・服装・髪型・ネイル自由。エンタメやゲームが好きな仲間が集まる、自由で風通しの良い職場です。
・外国籍スタッフも活躍中。多言語が飛び交うフラットでグローバルな環境です。
・オフィスは駅からアクセス抜群で、清潔感と充実した設備が整った快適なワークスペースです。

仕事内容

世界中で支持を集める人気ゲームタイトルの日英ローカライズ業務全般を担当していただきます。
単なるテキストの直訳ではなく、英語圏のプレイヤーに響く自然な表現へのカルチャライズや品質管理を中心にお任せします。

・ゲーム内テキスト（セリフ、ストーリー、UI、アイテム名など）の日英翻訳・ローカライズ
・外部パートナー企業から納品された翻訳データのレビュー、用語チェック、品質監修（LQA）
・ゲームの世界観やキャラクター性を維持し、文化的違和感を解消するカルチャライズ
・関連資料、プロモーション・マーケティング資料の翻訳サポート

Required Skills

必須スキル
・英語力：ネイティブレベル（英語圏のニュアンスや文化的文脈を踏まえたライティングができる方）
・日本語力：ビジネスレベル（JLPT N1相当、日本語の原文や開発仕様書を正確に読解できる方）
・日本語から英語への翻訳実務経験（1年以上）
・クリエイティブな文章作成やストーリーのテキスト作成が好きな方

活かせるスキル
・英語圏（北米・欧州等）のポップカルチャー、ミーム、最新トレンドに関する知識
・スマートフォン向けゲームや家庭用・PCゲームの日常的なプレイ経験
・ゲーム開発環境でのLQAやテキスト監修の実務経験
・CATツール（Trados、memoQなど）の使用経験

Company Description